

كنيسة القديس يعقوب
للروم الملكيين الكاثوليك
بخدمة سان دييغو منذ عام 1990



**St. Jacob Melkite
Catholic Community**

Serving San Diego Since 1990

Ninth Sunday After Pentecost

Saint of the Day

Commemoration of the Holy Myrrh-Bearer and Equal-to-the-Apostles MARY MAGDALENE

St. Mary, whose name has entered forever into the Gospel account, was born and grew up in Magdala. The Gospel tells us nothing of Mary's younger years, but Tradition informs us that Mary Magdalene was young and pretty, and led a sinful life. It says in the Gospels that the Lord expelled seven devils from Mary (Luke. 8:2). From the moment of her healing Mary led a new life, and became a true disciple of the Savior.

The Gospel relates that Mary followed after the Lord, when He went with the Apostles through the cities and villages of Judea and Galilee preaching about the Kingdom of God. Together with the pious women Joanna, wife of Chuza (steward of Herod), Susanna and others, she served Him from her own possessions (Luke 8:1-3) and undoubtedly shared with the Apostles the evangelic tasks in common with the other women. The Gospel relates that Mary Magdalene was present on Golgotha at the moment of the Lord's Crucifixion. While all the disciples of the Savior ran away, she remained fearlessly at the Cross together with the Mother of God and the Apostle John.



St. Matthew writes that the women came to the grave at dawn, or as St. Mark wrote, extremely early before the rising of the sun. St. John wrote that Mary came to the grave so early that it was still dark. Obviously, she waited impatiently for the end of night, but it was not yet daybreak.

Mary went to the tomb alone. Seeing the stone pushed away from the cave, she ran to tell the close Apostles of Christ, Peter and John. Hearing the strange message that the Lord was gone from the tomb, both Apostles ran to the tomb and, seeing the

shroud and cloths, they were amazed. The Apostles went and said nothing to anyone, but Mary stood before the entrance to the tomb and wept.

Wanting proof that the tomb really was empty, she went down to it and saw two angels in white garments where the Body of Jesus had been placed. When the Angels asked her why she was weeping, she answered them with the words which she had said to the Apostles, "They have taken my Lord, and I do not know where they have laid Him." At that moment, she turned around and saw the Risen Jesus standing near the grave, but she did not recognize Him. After He revealed Himself to her, Mary gave a joyful shout, "Rabbi" (Teacher). Respect and love, fondness and deep veneration, a feeling of thankfulness and recognition at His Splendor as great Teacher, all came together in this single outcry. She was able to say nothing more and threw herself down at the feet of Christ to wash them with tears of joy. But the Lord said to her: "Do not touch me; for I am not yet ascended to My Father; but go to My brethren and tell them: "I ascend to My Father, and your Father; to My God and to your God." She ran again to the house where the Apostles still remained in dismay, and proclaimed to them the joyous message, "I have seen the Lord!" This was the first preaching in the world about the Resurrection.

Holy Tradition testifies that when the Apostles departed from Jerusalem to preach to all the ends of the earth, Mary Magdalene also went with them. She went beyond her native borders to preach in pagan Rome. Everywhere she proclaimed to people about Christ and His teachings. When many did not believe that Christ was risen, she repeated to them what she had said to the Apostles on the radiant morning of the Resurrection: "I have seen the Lord!" With this message she traveled all over Italy.

Tradition relates that in Italy Mary Magdalene visited Emperor Tiberias (14-37 A.D.) and proclaimed to him Christ's Resurrection. According to Tradition, she brought him a red egg as a symbol of the Resurrection, a symbol of new life with the words: "Christ is Risen!" Then she told the emperor that in his Province of Judea the unjustly condemned Jesus the Galilean, a holy man, a miracleworker, powerful before God and all mankind, had been executed at the instigation of the Jewish High Priests, and the sentence confirmed by the procurator appointed by Tiberias, Pontius Pilate.

Thanks to Mary Magdalene the custom to give each other paschal eggs on the day of the Radiant Resurrection of Christ spread among Christians over all the world.

Credit: Adapted from OCA

Remember in your prayers: Those who have fallen asleep before us in the hope of resurrection, especially the recently departed Adli Hanna. All who are sick, suffering or recovering from illness, especially Samir Shamieh. Our Patriarch Youssef and Bishop Nicholas.

Know someone in need of a prayer? Please notify Fr. Rezkallah by Wednesday to ensure they are included in the following Sunday's special intentions. Reach Fr. Rezkallah online by visiting www.stjacobmelkite.org/prayer-request or by telephone at 858-987-2864.

Good Stewards: All who attended the welcome reception for His Beatitude Youssef on Wednesday and especially the members of the Parish Advisory Council for their work in organizing and planning the event. May God bestow abundant blessings on all His faithful stewards.

Monthly Bible Study: The last Wednesday of each month, starting this week on July 25 on the topic of Melkite Church History and Tradition.

O LORD GOD, BLESS THE SACRIFICIAL WORSHIP & STEWARDSHIP OF YOUR FAITHFUL SERVANTS

Summary of offerings made on Sunday, July 15

Tithes and Sacrificial Offerings: Member envelopes returned: 11, Visitor envelopes used: 0, Basket offerings: \$722, Automated giving: \$225, Social hour: \$11, Total tithes and sacrificial offerings: \$958

Pontifical Diving Liturgy (7/18) Basket Collection: \$658

Average weekly expenses: \$1,200

Average offerings made: Members: \$29.85, Visitors: \$28.20

Are you a member or a visitor? Members have offering envelopes. If you consider yourself a member and don't have offering envelopes, please see Rami Maria.

Tithe: Represents 10% of our gross income returned to God. Sacrificial offering is a gift that is a true sacrifice for us to make.

Attendance: 35

1 member gave \$300

2 members gave \$100

1 member gave \$50

2 members gave \$25

3 members gave \$20

2 members gave \$15

1 member gave \$10

1 member gave \$6

Visitors gave \$141

7/18 Attendance: 95

Forgot your envelope? Not to worry. Visitor offering envelopes are available in the narthex.

Youth / Young Adults: Please see Dani Maria if you are interested in joining Living In Truth

Parish Advisory Council: Rami Maria, Max Samaan, Rana Metri, Samir Shamieh, Dani Maria, Anthony Porrello, Eihab Shahtout and Sam Abraham (alternate).

Volunteers wanted! Please sign up online at www.stjacobmelkite.org/volunteer or with Fr. Rezkallah or Rami Maria for the unassigned tasks on the following page. For social hour preparation and clean-up, please see Hala Shahtout.

Epistle Reading: Sign up to read the Epistle in the church narthex or online.

Volunteer Schedule

Please sign up at stjacobmelkite.org/volunteer if you would like to help!

Date	Task	Responsible Member(s)	
Sunday 7/22/2018	Epistle Reading	EN:	AR:
	Welcoming Visitors	Rami Maria	
	Gospel Bearing	EN:	AR:
	Social Hour	Majeda Maria	
Sunday 7/29/2018	Epistle Reading	EN:	AR:
	Welcoming Visitors	Eihab Shahtout	
	Gospel Bearing	EN:	AR:
	Social Hour	Suha Maria	

Divine Liturgy of St. John Chrysostom

Antiphon Prayer

O Lord our God, save Your people and bless Your inheritance, safeguard the fullness of Your Church in peace, sanctify those who love the beauty of Your house; in return, raise them to glory by Your divine power and do not forsake us who put our hope in You.

✠: Amen.

صلاة الأنديفوننة

أيها الرب الهنا، خلص شعبك وبارك ميراثك، احفظ كمال كنيستك، قدس المحبين بهاء بيتك، انت عوضهم عن ذلك مجداً بقدرتك الالهية ولا تهملنا نحن المتوكلين عليك. لأن لك العزة، ولك الملك والقدرة والمجد، ايها الأب والابن والروح القدس، الآن وكل اوان والى دهر الداهرين.
الشعب: آمين.

Troparion of the Resurrection (Tone 8)

You descended from on high, O compassionate One, * and consented to burial for three days * that You might free us form suffering. * O Lord, our life and our resurrection, * glory to You!

نشيد القيامة (لحن الثامن)

إنحدرت من العلاء أيها المتحنن، وقبلت الدفن ثلاثة أيام، لكي تعتقنا من الآلام، فيا حياتنا وقيامتنا، يا رب المجد لك.

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

طروبارية القديس يعقوب أخي الرب (لحن الرابع)

بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيداً لك عزم لا ينثني، وبما أنك أخ للرب لك الدأه لديه. وبما أنك رئيس كهنه لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

Kondakion

O never failing Protectress of Christians and their ever present intercessor before the Creator, despise not the petitions of us sinners, but in your goodness extend your help to us who call upon you with confidence. Hasten, O Mother of God, to intercede for us, for you have always protected those who honor you.

يا نصيرةً المسيحيين التي لا تُخزي، ووسيطتهم الدائمة لدى الخالق، لا تعرضي عن أصوات الخطاة الطالبين اليك. بل بما أنك صالحة، بادري الى معونتنا، نحن الصارخين اليك بأيمان: هلمي الى الشفاعة، وأسرعني الى الابتهاال، يا والدة الاله المحامية دائماً عن مكرميك.

EPISTLE of the Ninth Sunday after Pentecost 1 Corinthians 3:9-17

PROKIMENON (Tone 8) Ps. 75: 12,2

Reader: Make vows to the Lord your God and fulfill them; let all round about him bring gifts to the awesome Lord!

People: Make vows to the Lord your God and fulfill them; let all round about him bring gifts to the awesome Lord!

Reader: God is renowned in Judah; in Israel, great is his name.

People: Make vows to the Lord your God and fulfill them; let all round about him bring gifts to the awesome Lord!

Reader: Make vows to the Lord your God and fulfill them...

People: ...let all round about him bring gifts to the awesome Lord!

A READING from the First Epistle of St. Paul to the Corinthians

BRETHREN, we are God's co-workers, you are God's field, God's building. According to God's grace which has been given to me, as a wise builder, I laid the foundation, and another builds upon it. But let everyone be careful how he builds upon it. For other foundation no one can lay, but that which has been laid, which is Jesus the Christ

But if anyone builds upon this foundation with gold, silver, gems, wood, hay, straw — the work of each one shall be made manifest: for the Lord's day shall declare it, because it shall be revealed in fire; and the work of each man, whoever he be, shall be assayed in fire. If the work any man built on the foundation stands, he shall receive a reward; if someone's work burns down, he shall suffer its loss, yet he himself shall be saved, though only by passing, so to speak, through fire.

Do you not know that you are God's temple, and that God's Spirit lives in you? If anyone destroys this temple of God, God will destroy him: for holy is God's temple, and this [holy temple] you are.

ALLELUIA (Tone 8) Ps.94: 1, 2

Come, let us rejoice in the Lord; let us sing joyfully to God our Savior!

Stichon: Let us greet his presence with thanksgiving; let us joyfully sing psalms to him.

رسالة يوم احد التاسع بعد العنصرة 1 كورنثس 3: 9-17

مقدمة الرسالة

القاري ٤: أنذروا وأوفوا الربَّ ألهنا، كلُّ الذينَ حوله يأتون بهدايا
الشعب: أنذروا وأوفوا الربَّ ألهنا، كلُّ الذينَ حوله يأتون بهدايا
القاري ٤: الله معروفٌ في يهوذا، وأسمه عظيمٌ في اسرائيل
الشعب: أنذروا وأوفوا الربَّ ألهنا، كلُّ الذينَ حوله يأتون بهدايا
القاري ٤: أنذروا وأوفوا الربَّ ألهنا...
الشعب: ...كلُّ الذينَ حوله يأتون بهدايا

فصل من رسالة القديس بولس الرسول الاولى الى أهل كورنثس

يا اخوة، نحن عاملون مع الله، وانتم حرثُ الله وبناءُ الله. اني بحسبِ نعمةِ الله التي اوتيتها، كبناءِ حكيم، وضعتُ الأساس، وآخر بيني. فلينظرُ كلُّ احدٍ كيف بيني، إذ لا يستطيعُ احدٌ ان يضع اساساً آخر غير الموضوع، وهو يسوع المسيح. فإن كان احدٌ بيني على هذا الاساس، ذهباً او فضةً او حجارةً ثمينة، او خشباً او تبناً، فإنَّ عملَ كلِّ واحدٍ سيكونُ بيناً، لان يوم الرب سيظهره، إذ يُعلنُ بالنار. وستمتحنُ النارُ عملَ كلِّ واحدٍ ما هو. فمن بقيَ عمله الذي بناه على الاساس، فسينالُ اجراً. ومن احترقَ عمله فسيخسر، الا انه سيخلصُ، ولكن كمن يمرُّ في النار. اما تعلمون انكم هيكلُ الله، وان روحَ الله ساكنٌ فيكم؟ من يُفسدُ هيكلَ الله يُفسدُهُ الله. لان هيكلَ الله مقدَّسٌ، وهو انتم.

هللوييا

هلموا نبتهجُ بالربِّ، ونهللُ الله مخلصنا
لنبادرُ الى وجهه بالاعتراف، وبالمزامير نُهللُ له

GOSPEL of the Ninth Sunday After Pentecost Matthew 14:22-34 (Walking On Water)

At that time Jesus made his disciples get into the boat and cross the sea ahead of him, while he dismissed the crowd. And when he had dismissed the crowd, he went up the mountain alone to pray. And when it was late, he was there alone, but the boat was in the midst of the sea, buffeted by the waves, for the wind was against them. But in the fourth watch of the night Jesus came to them, walking upon the sea. And the disciples, seeing him walk upon the sea, were greatly alarmed, and exclaimed, "It is a ghost!" And they cried out for fear. Then Jesus immediately spoke to them, saying, "Take courage; it is I, do not be afraid." But Peter answered him and said, "Lord, if it is you, order me to come to you over the water." And he said, "Come." Then Peter got out of the boat and walked on the water to come to Jesus. But when he saw the strong wind, he was afraid; and as he began to sink he cried out, saying, "Lord, save me!" And Jesus at once stretched out his hand and took hold of him, saying to him, "O you of little faith, why did you doubt?" And when they got into the boat, the wind fell.

But those who were in the boat came and worshipped him, saying, "Truly you are the Son of God." And crossing over, they came to the land of Gennesaret.

انجيل احد التاسع بعد العنصرة متى 14: 22 – 34

في ذلك الزمان، أضطربَّ يسوعُ تلاميذهُ أن يركبوا السفينة، ويسبقوهُ الى العبر، حتى يصرفَ الجموع. ولما صرفَ الجموع، صعدَ وحدهُ الى الجبلِ ليُصلي. وعندَ المساء، كان وحدهُ هناك. وكانت السفينةُ في وسطِ البحر تكذُّها الامواج، لأنَّ الرِّيحَ كانت مُعاكسة. وفي الهجعةِ الرابعةِ من الليل، أقبلَ يسوعُ نحوهم ماشياً على البحر. فلما رآه التلاميذُ ماشياً على البحر، اضطربوا وقالوا: إنه خيالٌ. ومن المخافةِ صرخوا. فللوقتِ كلَّهم يسوعُ قائلاً: ثقوا، أنا هو، لا تخافوا. فأجابه بطرسُ قائلاً ياربَّ إن كنت أنت هو فمُرني أن آتي اليك على المياه. فقال: هلم. فنزل بطرسُ من السفينة، ومشى على المياه آتياً الى يسوع. لكنه لما رأى شدَّةَ الرِّيحِ خاف. وإذ بدأ يغرقُ، صاح قائلاً: يا ربَّ نجني. وللوقتِ مدَّ يسوعُ يدهُ وأمسكه وقال له: يا قليلَ الايمانِ لم شككت؟ ولما ركبا السفينة، سكنتِ الرِّيح. فجاء الذين كانوا في السفينة، وسجدوا له قائلين: بالحقيقةِ أنت ابنُ الله. ولما عبروا، جاؤوا الى ارض جنيصارت.

Hymn to the Theotokos: It is truly right ...

نشيد لوالدة الاله: انه واجب حقا...

Kinonikon: Praise the Lord ...

نشيد المناولة: سبحوا الرب من السموات...

Post-communion hymn: We have seen the true light...

بعد المناولة: إذ قد نظرنا النور الحقيقي...

Holy Mysteries

Mysteries of Christian Initiation: 1 month advance notice. Parents and Sponsors must be practicing Catholics and properly registered in a parish.

Mystery of Holy Crowning: 6 months advance notice. Required: One meeting with Fr. Rez-kallah and participation in a marriage preparation program approved by the Catholic Church.

Mystery of Reconciliation: Before or after any service or by appointment

Mystery of Holy Anointing: Available for those who are ill or anticipating an operation.

SAINT JACOB MELKITE CATHOLIC COMMUNITY

Sunday Divine Liturgy 11 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Pastor office address: 4772 Felton Street, San Diego, CA 92116

Phone: 858-987-2864 E-mail: rsamaan@stjacobmelkite.org Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Rezkallah Samaan, Pastor/Administrator Deacon Antoine Kabbane, Associate

Saint Jacob Melkite Community is a Greek-Catholic (Eastern Catholic) Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in Arabic and English. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the Orthodox Faith and maintains full communion with the See of Rome.

Follow



StJacobMelkite

Visit



StJacobMelkite.org

Like



StJacobMelkite

Follow



St. Jacob Melkite Comm.

July 2018

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
1 Divine Liturgy Cosmas and Damian	2 Deposition at Blachernae	3	4	5 Melkite Convention	6 Melkite Convention	7 Melkite Convention
8 Divine Liturgy Melkite Convention	9	10	11 LIT Bible Study	12	13	14
15 Divine Liturgy Holy God- bearing Fathers	16	17	18 Patriarch Youssef Liturgy and Reception	19	20 Prophet Elias the Thesbite	21 SoCal Melkite Youth & Young Adult Event at St. Anne
22 Divine Liturgy	23	24	25 Dormition of Holy Ann Bible Study	26	27 Great Martry Panteleemon	28
29 Divine Liturgy	30	31				